

Dharaní de
Gloriosa Garras de Vajra
(Dorje Dermo)

FPMT Inc.
1632 SE 11th Avenue
Portland, OR 97214 USA
www.fpmt.org

© 2002, 2009 FPMT Inc.
Reservados todos los derechos.

Está prohibido reproducir sin permiso escrito del editor ninguna parte de este libro, por ningún método, electrónico o mecánico, incluido el fotocopiado, grabación o cualquier sistema o tecnología de almacenamiento de información conocido en la actualidad.

Hecho en Calibri 12.5./15, Century Gothic y Lydian BT.

Colofón:

Traducido por Joan Nicell (Getsulma Tenzin Choden) con la ayuda inapreciable y paciente del Venerable Geshe Jampa Gyatso, Instituto Lama Tzong Khapa, Pomaia, Italia. Revisado en julio de 1996. Revisiones posteriores: agosto de 2001. Formateado para los centros y estudiantes de la FPMT, por el Servicio de Educación de la FPMT, septiembre de 2002, Taos, Nuevo México. Mantra corregido por V. Gyalten Mindrol, Departamento de Educación de la FPMT, según el consejo de Gueshe Ngawang Dakpa, julio de 2008. Traducido al español por el Servicio de Traducción de la FPMT Hispana, junio de 2009. Pendiente de revisión.

del conocimiento, recitad este mantra-dharani tres veces por el día y tres veces por la noche. Escuchadme, seres, si os comportáis conscientemente, tendréis la felicidad. Respetadme a mí y a vuestros guías virtuosos”.

El Bhagavan alabó entonces a la dakini vajra diciendo: “Gloriosa Garras de Vajra, en el cuerpo de una hembra airada, te diviertes en el gozo que iguala al espacio, y con una expresión de apego, abrazas el cuerpo de los varones airados. Postración ante ti, gloriosa dakini”.

Entonces la dakini pronunció los compromisos del dharani, proclamando: “Lleva a tu maestro espiritual sobre la coronilla. Guarda la iniciación y tus compromisos. No disemines las instrucciones a cualquiera y llévalas a cabo en secreto y en soledad. No vayas a sitios concurridos, ni te mezcles con los que han degenerado sus compromisos. Ofrece diversas cosas, como tormas o festines rituales a los seres de la existencia cíclica y del nirvana durante los cuatro tiempos. A través de la visión, decide, medita, realiza y sé leal. Cuando poseas los compromisos, alcanza los logros sin abandonar las actividades. Adopta las instrucciones sin procurar tu propio bienestar en esta vida. Aspirando al propósito de los logros, sé testigo de tu propia mente”.

Entonces, el Bhagavan elogió a la dakini vajra diciendo: “Excelente, excelente. Sostenedores del conocimiento, debéis hacer esto de forma fiel”.

Habiendo hablado así el Bhagavan, la gran sangha de monjes, Gloriosa Garras de Vajra, la gran sangha de sostenedores del conocimiento, los dioses, los humanos, los provocadores de daño, los demonios caníbales, los devoradores de olores, los semidioses, los garudas, los humanos-posibles, las grandes serpientes —humanas o no— y todas sus comitivas se regocijaron y aplaudieron las palabras del Bhagavan.

Dharaní de Gloriosa Garras de Vajra (Dorje Dermo)

En sánscrito: Shri vajra ratiru nama dharani

Postración ante todos los budas y bodisatvas.
Postración ante las Tres Joyas.

Cuando el Bhagavan residía en la casa de Dorje Som junto con una gran sangha de monjes y una sangha incontable de sostenedores del conocimiento, le habló a estos últimos diciendo: “Escuchadme, sostenedores del conocimiento. Hay [una deidad] llamada Gloriosa Garras de Vajra, que es hija de aquellos que han ido al gozo, hermana de los bodisatvas, consorte de los airados, suprema entre las dakinis, amiga de los sostenedores del conocimiento, soberana de los guardianes de la doctrina, guarda de las Tres Joyas, fuente de todo logro, y regente que libera a todos los maras y tirthikas. Cualquier sostenedor del conocimiento que recite de memoria el mantra-dharani de la dakini vajra quedará dotado con quince cualidades excelentes”.

¿Cuáles son las quince [cualidades excelentes]? Donde quiera que renazcáis, os encontraréis con el rey de los protectores del Dharma; renaceréis en un lugar en el que no se cometen negatividades; siempre gozaréis de ocasiones favorables; estaréis siempre

acompañados de amigos virtuosos; tendréis miembros y facultades completos; habréis sometido vuestra mente durante los cuatro tipos de actividades; no degenerará vuestra moralidad ni vuestros votos; nadie se apropiará de vuestras sustancias de ofrecimiento ni de aquello que necesitéis; siempre se os respetará y honrará; tendréis buena salud y posesiones perfectas; conseguiréis todos vuestros objetivos; estaréis bajo la protección de los guardianes de los protectores del Dharma; siempre os encontraréis con guías virtuosos, y habiendo escuchado el Dharma, lo practicaréis y lo encarnaréis en vosotros.

Quedaréis dotados con esos quince tipos de cualidades excelentes y, además, no experimentaréis las quince formas de morir en circunstancias adversas.

¿Cuáles son [las quince formas de morir en circunstancias adversas]? No moriréis de hambre aunque haya hambruna; no moriréis aunque os hayan golpeado con armas o algún tipo de gancho; no moriréis en batalla; no os matarán los tigres u otros animales de presa; no moriréis aunque hayáis sido arrastrados por el agua; no moriréis aunque os haya quemado el fuego; no moriréis aunque hayáis ingerido veneno; no moriréis a manos de espíritus malignos; no moriréis por haber perdido la conciencia o haberos vuelto locos; no moriréis por caer de una montaña, un árbol o una roca; no moriréis debido a una maldición de vuestros adversarios; no moriréis por una enfermedad contagiosa grave; no moriréis por suicidio; no moriréis por caer de cabeza; no moriréis por un rayo; no moriréis luchando, temblando ni agitando vuestros brazos.

Más aún, quedaréis dotados con cualidades beneficiosas como que vuestro cuerpo no caerá enfermo, e incluso cuando, debido al poder de las acciones, aparezca una enfermedad, ésta quedará pronto aliviada; muchas personas os encontrarán atractivos; ningún ladrón os quitará la riqueza que obtengáis o la que ya po-

DUSHTAM MARAYA / *todo el enfado de los enemigos del pasado y los pensamientos de los enemigos futuros dirigidos contra mí* / MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA YA / SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK CHITTA VAJRA KILA YA HUM PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA BIDHAM SAYA / JATI LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Las cualidades de este dharani son inconcebibles: si se sopla sobre el suelo, éste se quiebra; si se sopla sobre una roca, ésta se desmorona; si se sopla sobre un árbol, éste se seca; si se sopla sobre el agua, ésta se detiene; si se sopla sobre el fuego, éste se apaga, y si se sopla sobre el viento, éste cesa. Por lo tanto, ¿es preciso mencionar [el efecto sobre] los seres conscientes encarnados?

Entonces, Garras de Vajra le habló así al Bhagavan: “En tiempos pasados, cuando tomé el cuerpo de una mujer durante varios eones incontables, visitó el mundo el conocido como Bhagavan, Tathagata, Destructor de enemigos, Buda Perfecto y Completo, Casta Valiente y Firme, Rey de las Armas. Tras colocarme su mano de complexión dorada sobre la coronilla, habló así: ‘Hija del linaje, considera esta esencia del mantra secreto como un dharani, y memorízalo. Si lo haces, al recordarlo en el futuro, aquella conocida como Garras de Vajra, tras tomar un cuerpo, traerá gran beneficio y felicidad a todos los seres. Te concederá el poder de los sostenedores del conocimiento, asistentes y diversos logros. Los sostenedores del conocimiento son los que conocieron este mantra-dharani, hicieron ofrecimientos a los incontables budas del pasado, y crearon extensas raíces de virtud, y gracias a sus oraciones, podrán tener los guías virtuosos que anhelan. Por considerar que este mantra-dharani es un dharani y recitarlo, saldrán victoriosos sobre los tres mundos. Sin dilación, renacerán milagrosamente en un loto en el reino de Sukhavati, un reino de budas. Sostenedores

contra mí para aumentar su territorio, los que traman emboscadas contra mí, los que dañan mis propiedades, los que roban mi riqueza, los que perjudican mi ganado, los que lastiman a mis hijos, y los que hacen daño a mi pareja:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos ellos! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
DUSHTAM MARAYA / *todos los enemigos maliciosos y los
que me causan obstáculos para dañarme* / MARAYA PHAT
PHAT / KILI KILA YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM HUM
/ VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI /
KAYA VAK CHITA VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE KA
MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA
HANA HANA DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI
LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Aquellos que degradan la supremacía de las Tres Joyas, los que subvierten las enseñanzas de Buda, los que ponen en peligro el cuerpo de mi maestro vajra, los que dañan a mis hermanos en el Dharma, los que ponen en peligro mi cuerpo y aspiran a mi linaje, los que se retuercen como una serpiente alrededor del cuerpo, los que pican como el pelo de la cabeza, los que me miran fijamente con ojos malvados, los que me hablan de una manera vulgar, y los que tienen una poderosa mente llena de malas intenciones contra mí:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos aquellos incluidos en los diez campos de la destrucción! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA

seáis; no les temeréis a vuestros enemigos; aumentará la estirpe de vuestros descendientes; vuestra vida será larga; tendréis poder y capacidad; respetaréis a los maestros espirituales santos y practicaréis el Dharma; evitaréis a los espíritus malignos, la magia negra y la charla que trae problemas; la dakini vajra siempre os guardará, os protegerá y os ocultará.

Por lo tanto, sostenedores del conocimiento, se debe escribir, memorizar, leer, comprender y recordar con exactitud este mantradarani.

Postración ante las Tres Joyas.

Postración ante el Bhagavan, el Tathagata, el Destructor de enemigos perfecto y completo Buda Shakyamuni.

Postración ante la Gran Hembra que Destruye por Completo a un Millar.

Postración ante la Gran Hembra Pava Real.

Postración ante la Gran Hembra Seguidora Individual.

Postración ante la Gran Hembra Arboleda Fresca.

Postración ante los seguidores del mantra secreto.

Postración ante las dakinis vajra.

Mi temor a los reyes, a los ladrones y bandidos, al fuego, al agua, al veneno, a las armas, a un ejército contrario, a las hambrunas, a los enemigos, al rayo, a la muerte prematura, a los terremotos, a las estrellas fugaces, al castigo del rey, a los dioses, a los nagas, al relámpago, a los garudas, a las bestias de presa feroces: ¡salgo victorioso sobre todos estos temores!

¡El mantra del conocimiento acaba con todos estos temores! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
DUSHTAM MARAYA / *todos mis temores* / MARAYA PHAT
PHAT / KILI KILA YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM HUM

/ VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI /
 KAYA VAK CHITA VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE KA
 MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA
 HANA HANA DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI
 LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Los espíritus que son dioses, los que son nagas, los que son semi-dioses, los que son dioses del viento, los que son garudas, los que son devoradores de olores, los que son humanos-posibles, los que son grandes serpientes, los que son provocadores de daño, los que son demonios caníbales, los que son fantasmas hambrientos, los que son devoradores de carne, los que son seres malignos, los que son necrófagos, los que son perversos, los que tienen cuerpos pútridos, los que crean sequías, los que provocan el olvido, los que provocan la locura, los que polucionan, los que oprimen, los que son dakinis, los de la constelación de Rewati, los del señor de la muerte, los que son aves, los que llenan de gozo a los espíritus femeninos, los que son omnipresentes, los que sacan espinas: ¡salgo victorioso sobre todos ellos!

¡El mantra del conocimiento acaba con las mentes malignas y dañinas de todos estos espíritus! ¡La daga las apuñala! ¡El martillo las aplasta! ¡El mudra las derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
 VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
 DUSHTAM MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA YA / SARVA PAPAM
 HUM HUM HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD
 AJNAYA PAYATI / KAYA VAK CHITTA VAJRA KILI KILA YA HUM
 PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA HUM PHAT / OM
 VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA HANA / PACHA BIDHAM
 SAYA / JATI LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Aquellos que me roban el lustre y la belleza, los que devoran úteros como sustento, los que beben sangre como sustento, los que

DUSHTAM MARAYA / *todos los que desprecian lo noble que hay en mí y abrigan pensamientos negativos y malignos contra mí* / MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK CHITA VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA HANA DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Los malos sueños, los signos desfavorables y las profecías negativas; los maras que revolotean por encima, los espíritus malignos que surgen por debajo, y los demonios airados que están entre medias; los que ponen en peligro mi vida, los que me tienden emboscadas para quitarme la riqueza, los que me roban la dignidad, los que lastiman a mi comitiva, los que dañan mis posesiones y mi mérito y los que me provocan sufrimiento mental:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos ellos! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
 VAJRA NAM / OM G HA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
 DUSHTAM MARAYA / *todos los que me dañan* / MARAYA
 PHAT PHAT / KILI KILA YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM
 HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI
 / KAYA VAK CHITA VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE
 KA MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA
 HANA HANA DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI
 LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Aquellos que murmuran de mí, los que se dedican a calumniarme con malicia, los que me cargan de miseria e infortunio, los que me colocan en una posición elevada a los ojos de los demás, los que me hacen descender a una posición inferior, los que conspiran

*pasado y los pensamientos en la mente de los enemigos
futuros dirigidos contra mí /* MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA
YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA KILI KILA
YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK CHITA
VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA
HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA HANA
DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI LAMBO DHARI
UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Aquellos que se sienten infelices cuando hago las cosas bien y felices cuando me equivoco; los que se sienten infelices cuando soy bueno y felices cuando soy malo; los que se sienten infelices cuando me encuentro en una posición [elevada] y felices cuando me encuentro abajo; los que se sienten infelices cuando soy famoso y felices cuando soy desconocido; los que se sienten infelices cuando tengo riqueza y felices cuando carezco de ella; los que se sienten infelices cuando soy alabado y felices cuando soy criticado; los que se sienten infelices cuando estoy presente y felices cuando estoy ausente; los que se sienten infelices cuando estoy contento y felices cuando sufro; los que se sienten infelices cuando los demás me respetan y felices cuando no lo hacen; los que se sienten infelices cuando tengo poder y felices cuando carezco de él; los que se sienten infelices cuando me ama mucha gente y felices cuando no lo hacen, y los que se sienten infelices cuando tengo una comitiva perfecta y felices cuando no la tengo:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos aquellos que sienten apego por mí, me odian y desprecian lo noble que hay en mí!

¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA

toman manteca como sustento, los que comen carne como sustento, los que ingieren grasa como sustento, los que toman médula como sustento, los que comen neonatos como sustento, los que me quitan la vida, los que comen vómito como sustento, los que toman mugre como sustento, los que beben aguas negras como sustento, los que devoran las sobras como sustento, los que beben saliva como sustento, los que comen mocos como sustento, los que ingieren pus como sustento, los que comen tormas como sustento, los que toman guirnaldas como sustento, los que devoran olores como sustento, los que toman incienso encendido como sustento, los que me roban la mente, los que comen flores como sustento, los que comen fruta como sustento, los que se comen las cosechas como sustento, los que devoran las ofrendas quemadas como sustento: ¡salgo victorioso sobre todos ellos!

¡El mantra del conocimiento acaba con todas sus mentes malignas y dañinas! ¡La daga las apuñala! ¡El martillo las aplasta! ¡El mudra las derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA VAJRA
NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA DUSHTAM
MARAYA / *todos los que me privan de mi lustre y belleza /*
MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA YA / SARVA PAPAM HUM HUM
HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI /
KAYA VAK CHITTA VAJRA KILI KILA YA HUM PHAT / OM AH
KRODHE KA MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA
MAHA BALA HANA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI
LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Aquellos que me tumban con la daga, los que me arrojan mantras-proyectiles de los espíritus femeninos, los que hacen girar la rueda del señor de la muerte contra mí, los tirthikas que recitan mantras airados contra mí, los que participan en las maldiciones de los nagas contra mí, los provocadores de daño que me envían energía negra, los que pronuncian los mantras airados de los maras contra

mí y los que me arrojan proyectiles que acortan la vida, proyectiles de semillas de mostaza, flechas, proyectiles de la numerología, proyectiles de sangre, proyectiles mágicos, proyectiles de Dharma, proyectiles de maldiciones de mujer, flechas de hombre, y demás:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos ellos! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
DUSHTAM MARAYA / *toda la magia negra de los mantras
de conocimiento dirigidos contra mí* / MARAYA PHAT PHAT
/ KILI KILA YA / SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA
KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK
CHITTA VAJRA KILI KILA HUM PHAT / OM AH KRODHE KA
MUDGARA HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA
HANA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA BIDHAM SAYA / JATI
LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Las enfermedades contagiosas de un día, de dos, de tres, de cuatro, de cinco, de seis, de siete, de una quincena y de un momento; las enfermedades contagiosas crónicas, las enfermedades contagiosas de un tormento creciente, las enfermedades contagiosas intolerables, las enfermedades contagiosas virulentas, las enfermedades contagiosas de los espíritus malignos, y las [enfermedades] surgidas de la sangre, las surgidas del viento, las surgidas de la bilis, las surgidas de la mucosidad y las surgidas de todo ello:

¡El mantra del conocimiento acaba con todas estas enfermedades contagiosas y todas las enfermedades contagiosas del cerebro que me afecten! ¡La daga las apuñala! ¡El martillo las aplasta! ¡El mudra las derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA
VAJRA NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA
DUSHTAM MARAYA / *todas las enfermedades contagiosas*

que me afecten / MARAYA PHAT PHAT / KILI KILA YA /
SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA KILI KILA YA / VAJRA
DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK CHITTA VAJRA KILA YA
HUM PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA HUM PHAT / OM
VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA DAHA / PACHA BIDHAM
SAYA / JATI LAMBO DHARI UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

El dolor en todo el cuerpo y en alguna de sus partes, la pérdida de apetito, las afecciones oculares, nasales, bucales, de la garganta, del corazón, el dolor de laringe, de oído, de muelas, de corazón, del cerebro, de las costillas, de la espalda, en el abdomen, en la cintura, en la vejiga, en los muslos, en las pantorrillas, en las manos, en los pies, en los miembros o en alguna de sus partes:

¡El mantra del conocimiento acaba con todas mis afecciones! ¡La daga las apuñala! ¡El martillo las aplasta! ¡El mudra las derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA VAJRA
NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA DUSHTAM
MARAYA / *todas mis afecciones físicas* / MARAYA PHAT PHAT
/ KILI KILA YA PHAT / SARVA PAPAM HUM HUM HUM / VAJRA
KILI KILA YA / VAJRA DHAROD AJNAYA PAYATI / KAYA VAK
CHITTA VAJRA KILA YA PHAT / OM AH KRODHE KA MUDGARA
HUM PHAT / OM VAJRA KRODHA MAHA BALA HANA HANA
DAHA DAHA / PACHA BIDHAM SAYA / JATI LAMBO DHARI
UCHUSHMA KRODHA HUM PHAT

Los enemigos de mi localidad que me dañen y los parientes de mi padre, hermanos, tíos maternos, cuñados, amigos, sirvientes, hermanas y vecinos que se alcen contra mí:

¡El mantra del conocimiento acaba con todos ellos! ¡La daga los apuñala! ¡El martillo los aplasta! ¡El mudra los derrota!

NAMAH SAMANTA BUDDHA NAM / KAYA VAK CHITTA VAJRA
NAM / OM GHA GHA GHA TAYA GHA TAYA / SARVA DUSHTAM
MARAYA / *todos los golpes de las manos de los enemigos del*